

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 45, dział (opys) 4.
Archiwum Dzieduszyckich

2433. Listy Anny Dzieduszyckiej do Klementyny Dzieduszyckiej, córki. 1914. Listów 6. K. 10.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська Крайова Наукова Библиотека

ВІД ДІЛ РАЙОНІСІВ

Фонд

45

Спис

IV

Од. збереження

2433 Лівчи

Панка

34

Лідушицька Анна
(Ліодушуківка Анна)

Листи до дорогих -
Лідушицької Клементини та ін.

1914

Кеелуків, Львів.

м. пол.

В. л., 16 апр (17)

+ 3 лист.

+

1

Piastuchow wtorek 21/7 1914

Klimo Kochana

Mie mogetam sie zdecydowac do kogo pisac do Wandy Wtołke, czy do Lelie, adreujac do Lelie, ale pise do Wandy Koch.

Pisatas do Ojca i mowisz ze mnie pewnie mienisz w listachowie tymczasem julem, nie moge zaszac Ojca odjichu Wawet dla Petkisi nie mogetam, sie na to zdecydowac.

tymbardni; ie przyjechawcy
byłams trodus niw drowa, po-
minno zaiywanis jodyery -
a dris Ciwia Nuris; Han-
dria przyjechaly do Tetlin-
wice ni jutem juz bas dro-
potrebna - Ciwia Jadria
ma sis podobno jednako
ni bylo pogorszenia od
pierwszego zachorowania -

Jutro bede sis starala wale-
leponowac, aby mieli wie-
nie wiadomosci -

z Piniakami rozmawiatam
wczoraj. Amerykanie mieli

2
siaci na statku w nowym Yorku
w szkole, wiec juz sa przesadzi-
hedda i powrotem. W Turcy-
nowie mieli taki grad, a wlo-
dek mojit, se na jescmiejni
nie moina porwai co bylo
poriane, ruska urodzaje pre-
cielnu dobre

Tu inivo w petri i lo
wryetko na raz, wrocraj ekoi-
eryti iyto kolo egielni; dno
obwignaja prunies nad lake
milatyriska kolo drogi i row-
wociesnie kores jecmiejni -
ludni mnustwo, bo ohtapi
saledwie swoji sacygnaja.

Wesaw u polu taki rudi!
ojca zastaw troche karz
laczego troche misernego; ale
wtasciwie dobrze. Sa Maria
byly tylko kartki z Koa
Kowa, z drogi jessou nie.
Czy zastaw w sufladzi
w moim pokoju zastaw
przemnie rezy? wyzalki
kravalki, kotwiera, rekawiki
tu w domu nie sa mi, ko
miernie potrzebne bo tu
jessou mam inne, ale prosi
lehs o wick nie zapom
niata! Wiczkaj wlotkow
powiedzi mi, je sa kochani i
serdecni. je mi u wick bylo
bardzo dobre. Bog z Wami Matko

Louis 11/8 1914

Les braves dans la maison à
Machineries sont arrivés

Ma chère Klime

Comme sujet Autrichien tu
est sous la protection de l'Am-
bassade Américaine. et c'est
par l' Ambassade Américaine
de Vienne que nous envoyons
cette lettre pour te donner
de nos nouvelles et c'est
par le même chemin que
nous espérons de recevoir
des nouvelles de toi sans de
retards et les reparats.

Dit nous au sans être si sans
être reliés à Jurgeson ou

bien si la tante de grande
vous a invité chez elle à
Briatocertiers ce que nous
supprimerons.

Ton père Dieu merci va
travailler bien il ne même
s'occupe de beaucoup de
choses. Paul est ici aussi
Rose et Margiea vont bien
M. a eu le pied fouli et
elle est resté sur une dure
longue pendant plusieurs
jours maintenant elle cir-
cule déjà. Grand mannan
aussi bien que possible elle
brode joue au bridge, son
nichein reste mépris d'elle.
La tante Jadio va mieux

4

elle se livre déjà Handria tout
à fait bien ils sont tous chez
tous à la campagne. La tante
Marie son mari et tous les en-
fants sont ici. Anna un peu
vieux mais toujours couché.

Stach Karis et Wtodek P. partis
nous avons de bonnes nouvelles
notre Karis a beaucoup grandi
son excursion dans les monta-
gnes lui a fait beaucoup de bien
il est déjà plus grand que
moi. On nous envoie de provi-
sions de Nivitchon car la
maison est très nombreuse on
vous a écrit hier de très bons
poulet de chez nous.

Wanda Serenyisko. est venue avec
la tante Marie elle soigne spécia-
lement Anna. Pas de nouvelles
de Marie Krasinisko. Maryske
Kysidka avec ses enfants à Hi-
niona. Quota chez lui pas de

nouvelles des Jeunes. Beaucoup
de personnes de connaissances
et des amis à Scopot. Madame
Sophie Starsenika est morte il y
a quelques jours. Tâche d'avoir
des nouvelles de Marie Grassinike
et de vous les envoyer la tante
est très inquiète. La famille de
Marie Kosielska ni Skrynicka est
aussi sans nouvelles si du possible
en prisonnier ils serait bien reconnus
vants. Il faut bien prier le
Bon Dieu de vous réunir tous
et de montrer sa miséricorde
sur tous ces malheureux pays
Nous avons un Rosaire continuel,
les heures de la journée sont
partagées et à chaque instant quel
que prie à cette intention. Il faut
être joint en la prière
Tschinesy werysy najredennij Sisy
kretu was wryskich krich nas Pan Bog hto
cette. Marie

W 898?

Mademoiselle,

Clementine Discoursyche

Lwin 16/19 1914

Klimo Kochane

Oprosiu nam u
testno vydaje si. i
vicki jui ni vidriclisiny
li a lo rovno 2 misriac
stasni dris - od chrtu
Hanus!

Pisatam kilka sary
jui prus acoby jade
w wace Strony i do
Jarynova i do Brato-
cerkwi bo praprusamy

ze sam julescu mathe
Wandy tan pewie jed
tak nam niwot ptas
i warrany.

• O Maryci Krecinodis •
Taki nie nie wiemy
piotam do niej nie
dawno nie wiemy
dostate list. Zieci us-
sici do napis j'y: i
• j'y mathe by to jest
edowa Handia tak •
Mamy wagle cudowne
pagody. Ojciec pruned

nowu bronchite: ale
 już dobrze - Bakteria mu
 się wcale nie usuła przez
 parę parę dni była
 bardzo ostrożnie
 odwiedza nas nowu
 dr. Krieger i bardzo
 dobrze -

Nadwyrzniętym się
 okazał Jarynowicz
 Sześci truskawki przy-
 wiozł fasole i szpinak
 i cawny miód - Tak - Tak
 albo nie - nie, obicunja
 dwoje ogarków i kapusty

na zime -

Zebym mogła wiedzieć
jak się wy maie - Jdnie
jestisnie - Jan edrovie
Handy, wy karus do
Hamie ber pomoy,
wy Tadrik co madugo
nowi. O was napreous
nie niepokoje się tytko
smutno ber widzi -

Oby nam Pan Bóg por
wobit wie drugo obany
się; Treke się bardzo mod
lic o wnitowaniu Bore!
Triskam e catego drea
dnie najniek Malke

Lwów 23/9 1914

Moja Kluczo Kochana

Moiem sobie wyobraziłem, jak
 była rasę, jak się wstydziła spierć
 spodnie, wiesz, że przyjdzie
 jak tylko będzie można, ale
 przyjechał przedem, nie myślałem
 okropnie mi się wszystko zrobiło
 jak poznatałem z Twoją listką
 i opowiadania wstydka jako ty
 tam byłaś nieszczliwa. Myś-
 leliśmy, że ci tam dobrze
 z Wanda w Białocerkwi he
 zausze słysze o porażeniu i go-
 cinnosci pani Baranickiej
 nie przypuszczaliśmy, żeby się
 obawiała poddanej Austriackiej

wyobrażam sobie jaką bytas
niecierpliwą.. Teraz kiedy znalaz-
tas takich takich ludzi już to
niecierpliwie czekasz, a w tąd
niezawach wieszysz taką czynność
i ty pewnie znajdziesz więcej -
może będziesz pomyślała! Wysz-
kim wille sędziowskiej wygas-
pani wancie i.e. uważaj od czasu
późno do niej: ale mam wrażenie
że mój list nie polecał wygas-
dajcie i jego tego co dla nich
czuje się lepiej i że wódka - to
on tam znalazł takie takie po-
lisa przyjaźni która jest jedyną
a najważniejszą darów pańskich w
życiu -

Teraz o nas. Babia nigdy dobrze
i jej jak zawsze, uspokojenie dobre
niepokoi się; ale nie nadto
czyta się jej, brodnę zadowolony sobie robi
dywanu już dawno nie był
to ostateczna, w ostatnich dniach

9

doktoraja jej bole w pochwie dno wlas-
nie ma byc specjaliste, i cos sadnie
Ojciec nadrey era, dobre, przede-
kronchite, ale lekka sajnurye i
wszystkim od matych do najwa-
niejszych tedy sam wszystko dny
duze i wzgleda -

Tawot jest funkcyjami w strasy
miejakie, ale niestety samowolny
energii nie wiele rozwija, jednak
mily i pocziny wielka powide-
z niego.

Rosa bardzo odmierwowana byla
jakis era catherin chara. Teraz
przytlo do siebie lepszy wyklad
i zrobila sie normalna.

Marysia zrobila nam niespodzianke
ho najspokojniejsza ie wszystkim,
nawet jak lu armaty gremioly dnu
i noc nie traciła spokoju, nielubie
golowa nawet do pielgrzowania
zamyck, byla pare razy w szpitalu
i zrobila lo lepszy mi Rose.

Nario raczej lekcy, i pauen
goliasem normalnie, teraz maja
oboje i Marysia lekcy szumku
co drugi dzien. Wraze niemiernie

i rozvinat si basdro na koysce
Nujorie byli do konca wy wibole
jednit duru tam i narad, Cioia
Jadria byla jini prave edowe
Hondria zabrala su do pielegnowania
zamych i zarostawu. ostelni sa
jak wy wyjediat powiediat, ze
zabieru rodnie, cala v miysce he
piewnijem, ho detkine sa blisko
zarostawia abawiali sy, ze taru wtei-
nie moza bomby katac. Kizine
Jerova, Hondry wyjechaly jednyu,
i ostelnich pociagov i zamyaru
jecharia do Zakopanego, ale wia-
dly one wame a zadnych ucry
wraie mi mogly, ze sobe. Tak
samo Cioia Maryria, wolkami
i 3^u chtopcauy wyjechali lek
jak stali, waznijiszyj lorbceki
mi wraie, ani swolki ani myde
ani bieliny do smiany!

Amurja i Gas codeli tu i Hondry
Leraynske miurekija na II pultu
Cioia Muria lakie chiala wyjecha
pajichala na dworce, prusiedziat
tam cala noc wroule do domu

z głównego dworca pociągów o 10
1/2 do plac rano i ukradli jej rzeczy
podróżne i nocne. My nie
tu bardzo wierzymy, że ciotka woz
tata. Opowiadają ludzie że się już
była pod zarostamiem moim nie
długo wiodła szambel tu się spacer
tak jak nasz wiodła.

Od Hacha ostatnie kartki miały
dale 24 sierpnia, oni byli u la
armii która wkroczyła do Królestwa
byli podziwiani i dają się. Ale
oni nie podawali niyca i kład
pięć, nie wolno było, więc mogliśmy
się tylko domyślać gdzie są - Ras,
naprzykład napisat, że u nasaj o mało
nie kupit podkówek dla dwóch
koź przypuszcany więc, że byli
w Poczajowie pole, pisat o mod
zrównanych lasach. Tawit mówi, że
takie są w Swietokryckich Górach.
"był o nich wiemy - pole
jst nic —

Pytano o namie okolice. Oczywiście
opisujemy jak po wojnie, koło
Bucka i Krasnego było wielkie bitwe
w Bucku, u nas mieszkał spalone
pocisk. Dom doktora Zarskiego (on
był w Łowiu przy szpitalu garni-
zonszym), kilka obok. Tatac mi
spalony brosz, podobno funkcyj
miej. Kortov, dom stoi, co spa-
lonego na polsarku. Włodym,
Kainoi cały kraj odnowi. Przejmion
spalony. Stronibaly dom stoi
bli si v ogrodzie, dom obsadowany
w tym dworcu popielu -
Zadwoie stoi, dwoje powisnowe
o Ubieniach nie wiem -

w Wieluchowie stajnia, spichlerz
krowiarnia spalona, dom
oficyny stoją, o domu powis
gasie zabrali trochę uległ we
„parisatki” ale mi tak ile
jak by być mogło. Ustapi
mowa bardzo powisnie się
analizli - Wzrosty było do siebie

11
a mleko oddaja — Twój domek
o Zelechowie nie maruwoy Francis
z drwa i ceta. W Zelechowie wpetnie
roschrabi chtëpi karame — Ksiade,
Dahrowski i drwi; ale nie brody
użyli dohu domowych —

Ks. Kuraba i drwi na mijsce
spokojnie siedzi.

Tyle o najhliszych. Najgorszy
w Bitie bo tam nie i domu nie
wielato wissowoy; spalony; ani
domu ani rowy. Tam Takie
turyta sie bitwa — poros w ogrodzie
pochowali tych ktorzy tam pa
legli —

Ze Lwowa wiele osob wyjedalo
jednak wstalo ich brody. Dronu
sie pokaralo jaki Twój ojciec ro-
sumy, ie wyjedac nie chciat —

Powsnim ptowick siedzi i tam
gdzie go obowiazek tryma a
wreke, ijeri i adrowie Tam
Bogu powierza; nie bac us

o siebie - „Kto się w opiece pod-
Tanne swemu - nie przyjdzie naci-
sadna strasna Troga”. Treba
się modlić bardzo Anglijskiej Kancel-
odprawiać co dzień w wyjątkich Kwi-
estach wrocyśle sierpory, z bógos-
Tawinistwem. Treba prosić o opiekę
St. patronów S. Karimier, jako Kros-
lewica Dolski, musi się swoim krajem
opiekować St. Andriej, Bohole i Jozef
the Kings.

Brida u mnie brak cywizacji
i opatu my mamy trochę zapasów
tego roża piknowata, dom i cipa
tryta, obawiamy się co będzie i ope-
tem obywatelom trochę pokre-
i garowni miejskiej - mamy tu
kilka sagów drewna i ogród węgle wina
Kerite Wlodetk Ci apowie

Scistram naj Tenne parę dni sądzę
przed dom wspaniały putkownik od Wosa-
Kos było nieco więcej tego on może chęci-
tymczasem pokasato się, że interes calkiem
pacyfikery i przyjemny bardzo bo przywoit
list od Wandy i bratocerkwi - dany przez

znajomych w Kijowie hr. Adlersberg
 jakiś cywilizowany człowiek nawet stui-
 szy chleb z ojcem gwarzyli -

Ze znajomych we Lwowie zostali: Pani
 Dworhojowska i córkami ona nawet przez
 dni u nas mieszkała bo jej nie było
 było same kobitki w domu podczas
 wkrócenia wojsk nie byliśmy pewni
 jak się to odbędzie - Ja pamiętam Obe-
 tyńscy i córkami i synem, Lidia Hanic,
 Skonowic Pinińscy Rododanowic, pani
 Kildanowska Skryjanka Wajciechowa
 Stara pani Zaluska pan Milewski z
 córką, Stara pani Rossakowa młodsza
 i córka panią Romaniską zostało ja
 widujemy bardzo miła Staruska -

Staszkowic, Rademowic i siostry Lesie
 i Jurio Plater Ciotka Halka i Jedemian
 w Dawaś tam ja wojna i ~~cała~~ cyta
 ozywicie wrócić nie może. Pan Ha-
 nistaw i Gasien byli w Moskowie
 wyjechali z niemiecką przyjechania do
 Lwowa i niewiedzieli co się z nimi

stato, powiadają, że widzieli, jak w Rawie
siedli do powozu Jarostawskiego -
wice walcili się z turecką stroną
hitwy - Moskowi dwór cackieru obra-
bowany Savryn Taksumo, ale nie
spalony - Poturycza i daje się dowie-
dobre wysła w hisdy, folwarki i tandy
strony Rugu bardzo obrabowane, ale
nie spalone. -

Włodet. jedzie
Bóg z Tobą

Muske

Lov 5. ledna 1914

Klino kochava

Dej včas mi u dnuj Lova
 vinnis kedy vnes mis
 kedy kolich myli se o Lohi
 prysedl vsarymista a Jary
 sowa i prysedl list od
 vto dka vpr av dno ten list
 jst prisany ten vinnis
 i vinnis my jst dline via
 domasi ho od vnye samygo
 prave i to vito byto typr
 bas dny, se on obicny ten
 list vna i se vovne vst-
 nictvimi nadai to pjdne
 pevnyj vni vase vyvne

ten maryniota jest przy
polskich szpitalach i dopiero
tu nocą tu przypiechają kobyły
i polowcyk niewie jenne
gdzie będą wstolimi kryte
we Łowie i gdzie. Mary
si na dwójce we Łowie
chleb drogi a słoniny do-
tąd nie można. bo tu
tak jest dwa prawie lat-
kiem ogłodzony a to co
przywiozł to i wcalek
trudności komunikacji
strasnie drogi, cukru
2 korony bit. mała
50 hal " drewno po
60 kor sag węgle jui
niema se ładna cna

to tui obawianym ei naj-
 bardziej wiernym, ho koni-
 wienca i trudno przywidi
 wafly brack; ale jistie u niego
 doleci, mamey nadziej
 ie to dowiedza ho koni-
 kacya z Baryetawim
 jut moiliva -

W domu wrytelko Koryci
 dobre tytko Babcia kiedus
 Stabni bardzo, cho was
 doktor ciagle mowi, i
 mi jut gorzej. Spill
 trzymaj ei nadepodnie
 wanie, zajety bardzo
 interesami ho w administrac-
 tracy ludzi ubyto a
 prowadzeniu gospodartwie

utrąconie. Różnie używane
w domach, Maryja ^{święta}
Jasna i Anna i ich ulęgi
Wandri Linczyński i Kłosa
i inni przywa eaty dnia
Jawet w strażi obywatelskiej
i instrukcji gospodarskich
a także załatw. lekcy i
nauki i idem. 2. Wista-
chowski komunikacye
Kowani Maryja i wstę
2. Warszawa od Maryja
miliony list i telegram
wiadomości dochodzą powo-
ak dochodzą -

o Pichricarwach wiele stras-
nowi wyraz - kilku iiskany
wzrosty moje trochę najniższ
nich tu Pan Bog straci i
Bogostaw

Matka.

Białycew ¹⁶ 15/11

Klimo Kochana

choć jui cram nato mam
ale musy ci jednak nagadbe
ra nymyślecie na mnie
od nowy driadla do obran
itd. itd. itd. Styrat kto
kiedy braktowai tak brabone
i do jessce रुपетуні. niewin
ny bo ze lisky nie dochodze
do misieci sig czeplae
no, nie wiem kogo ale w kady
razie nie mnie. Bisatane
mowu lemu bilba dni
poety, ale jestem रुपетуні

spokojna je nikdy lych listow
nie robaecie. Tu nie bardzo
nowego, ludzie sja ciglye troszke
umierajac - tylka ja jak ugro-
tam tak dotychczas siedze z tym
wyjatkowem je bytam przez
Sydriem w Garpronie z Wlad-
kiem. Teraz chce koniczenie
po swietach europejskich
niekade do domu i dzieciom
dam jim aproinilismy z rpi-
lala, wrete ramych nigdy
w nim nie byto wie maany
miejsee wolue. Teraz odwil-
ciepto maan nadziej je to
sja preciaque i po swietach
ielysmy mogli se malowstae
eato do domu douwie. Zelys
Ty widziata jaku Padrik teraz

milutki laki się mądry
 roli wrypsto rrunie co
 się do niego mówi a lekar ma
 farę wielkiej serdeczności, przy
 lekka z niego się zrobiła, gdyby
 był starszy byłym to nawet
 nie bardzo popierała ale takie
 maleństwo niech jessere wie
 co to jest popieścić się trochę -
 led jabszkoś czasu patę wielkim
 afektom do mnie ciągle przy
 laluje z wryp do mojego pobroju
 a jak pojedzie tam na jedne
 dni do Kijowa i bieda czeka
 nie rastać mnie rano w po
 broju to podobno chodzi po
 brach i szukać mnie i pow-
 sarać ciągle z skutem ninka
 nicum *Staw* ". *Lauris*

hardro lei miluzie ale o
miej muij jest do powiedze
nie bo to jezere wielkie
cipstwo, sunije sig do krajdy
mesolutha, skacze na reku
i hardro tadca sig robi. Slidzi
my sig klino bochay znomu
robacy my jecili la wojna
dtugo sig jezere preciazumi
do bojs sig re Pabik bedrie jin
dobre mout min bo sig rde
ny. Tymczasem scis kam
lig rajserde crniej w rar o siost
ranu i hardro sumbro
re ligo robu tak daleko od
rubie bedrie na sumte

Dwoj: Mend

Grabaiko

Klementyna Prieduszyko

Pietnicany

Sub. Podolite

19

Arabianke

Plumty na Driedusycku

p. Winnica

Pidvisany

Moje cocierki najmilere
Bardro się ucieszyłam prowa-
nie napisany mi listem ślag-
dusi, ale czemu takiś drobia-
zic o rodzinie Babci nie pi-
szesz? Tatusi pisze, że dzieci
rodzone i greszne. Liovia Jachia
i Wuj są smutni, bo im tes-
tno i bratni Elibitka, ale
wiedzą, że Ty tam dobrze
u Boci i przy Matce Boskiej,
i Aniołkami. Bardro tu gres-
ne, chłopczyki i milutkie
Rano bawitami się silita

warzy z Jasiem i Romkiem.
Opowiadaliśmy sobie różne
ładne rzeczy i bawiliśmy w
wilki i lwy. Jas był starym
lwem i prosił, aby mi skaza-
nie, a Karo leczył mnie. Tu
bardzo piękny czas, nawet
maty Gas wyjechał w wiośnię.
Ja dzieci drogie przepadę ju-
tro wieczór blizem, powiedz
Babci, gdyby nie przysię-
chata, a radiotelegrafij. Jestu
sliczny pies wilczy i bardzo
ty serdecznie prasterem pies -

kilka matych saterów i pios
 legawy Dianna Warta, razem
 z nami się bawity w polowa-
 nie. Rece Babci ucatyji Die
 cieta i Cioci Wandy a jedna
 druga uciśnijcie, mnie
 sa. Wamni bardzo smutno.

Luto już Was uciśnijcie.

Bóg z Wamni protektor
 Ciocie i Proia Wam buni po
 sytaja
 Wassa Matka

27/11 - 1903 -



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.